

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 28 (1971)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Desinfektion und Hygiene

## **Fusspilzprophylaxe:**

Hallenbäder

Lehrschwimmbecken

Duschen, Garderoben

Das neue Geräteprogramm  
und die wirksamsten Desinfektionsmittel  
helfen Ihnen Ihr Problem lösen

## **Desinfektion:**

Spitäler, Industrie

## **Hygiene:**

Lebensmittelindustrie

Ausführung – Beratung – Service

**OPOPHARMA AG 8025 ZÜRICH**

# Wir bieten echten Umweltschutz



## **GULLIVER-Konzept:**

Filtern – Enthärten – Konditionieren

## **GULLIVER- Schwimmbäder**

sicher und robust – K-Wert: 0,04

- Wir planen und projektieren
- Wir realisieren Ihr Projekt
- Wir lösen das finanzielle Problem

## **WALTER SCHEPPERLE**

**Schwimmbad – Saunabad**

Kalchackerstr. 103 Tel. 031 24 23 64

**3047 Bremgarten-Bern**

# Sauberes Wasser durch ISO-Anlagen

Aufbereitung und Desinfektion von  
Trink-, Bade- und Brauchwasser

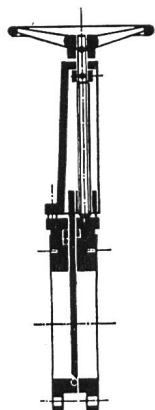
Entgiftung und Neutralisation  
von Abwasser

Reinigung und Desinfektion  
von Spitalabwasser



**WASSERAUFBEREITUNG AG**

Basel Schertlingasse 10 Telefon 061 22 05 10



## Für Kläranlagen

Seit Jahren bestens bewährt

## Schlammschieber und Normschützen Patent Wey

Unverbindliche Beratung  
Unterlagen und Einbauvorschläge  
durch



Maschinenfabrik Sidler Stalder AG  
6274 Eschenbach LU  
Telefon 041 89 18 75

## aus unserem Lieferprogramm

**Molteni-Pastenreiber/Dissolver** zum schnellen Dispergieren von viskosen Pasten und thixotropen Produkten.



**Molteni-Microsfera** kontinuierlich arbeitende Reibmühlen für höchste Leistungen. Einfache Wartung.

## Mischturbinen



**Ystral-Leitstrahl-Mischturbinen** zum Lösen, Mischen, Emulgieren, Dispergieren und Begasen. Kompakte Bauweise. Grosse Typenauswahl.

**Weston-Vibrationssiebe und -Abscheider** mit Rotationsschwingung zum kontinuierlichen Sieben, Filtern, Sortieren, Trennen, Klären und Entstauben.



## Vibrationssiebe

## Zwangsmischer



**Beba-Zwangsmischer** zum schnellen, intensiven Mischen von Medien unterschiedlicher Konsistenz für Mischungen von 5–500 Liter. Schnell austauschbare Standardwerkzeuge.

**Flottweg-Schnelldekanter** für die kontinuierliche Trennung von Fest-/Flüssiggemischen. Für Leistungen von 1–40 m³/h.



**Flottweg-Schnelldekanter** werden z.B. in folgenden Industriezweigen eingesetzt: Chemie, Papierindustrie, Lebensmittel- und Getränkeindustrie und in kommunalen Kläranlagen.

**Churchill-Labor-Umwälz-Thermostaten.** Kompakte, tragbare oder stationäre Modelle für garantiert konstante Temperaturen. Regelgenauigkeit 0,1°C. Einfache Bedienung.



## Thermostaten

## Kugelventile



**Worcester-Kugelventile** für fast alle Medien, hohe Drücke und Temperaturen, bis NW 250. Pneumatische Worcester-Steuereinrichtungen. Kompakte Bauweise. Für Ventile bis NW 200.

**ALFA**

**ALFA-Ingenieurbureau AG**

4310 Rheinfelden

Telefon 061/87 65 25

**Erichsen/Gardner/Taber-Prüfgeräte** für die Lack-, Farben- und chemische Industrie, z.B. Pendelhärteprüfer, Taber-Abraser, Tiefungsprüfmaschinen, Viskosimeter und Dickenmesser.



## Prüfgeräte

**Bremer-Bodenauslaufhaken** mit vollem Durchgang, aus rostfreiem oder Kohlenstoff-Stahl. NW 40–200.



**Bremer-Bodenauslaufhaken** verhindern Durchgangsstopfen. Ideale Haken für Rührwerksbehälter und Autoklaven. Keine tote Zone.

**ein interessanter Kontakt. Rufen Sie uns an**



# Schwimmbäder

## Vorfabrizierte Schwimmbäder

- aus Stahlelementen mit Kunststoffauskleidung
- aus glasfaserverstärktem Kunststoff
- rasche Montage, einfache Bedienung
- Umwälzanlagen, Sand- und Kieselgurfilter, sämtliches Schwimmbadzubehör

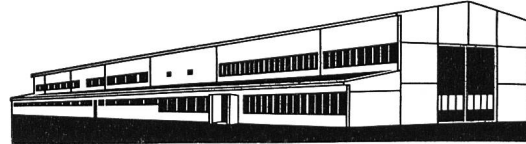
**Pretema AG**

Abteilung Wasseraufbereitung  
8903 Birmensdorf-Zürich  
Telefon 051/95 47 11

# Ihre Vertrauensfirma für Korrosionsschutz

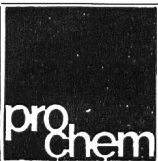
aller Art im neuerstellten Werk Winznau-  
Olten oder mit mobilen Anlagen auf  
Baustellen

**Sandstrahlarbeiten**  
**Spritzmetallisierungen**  
**Säurefeste Beschichtungen**  
**Industrie-Malerei**



## Sturzenegger AG

Korrosionsschutz-Industrie  
**4652 Winznau-Olten**  
Telefon 062 21 36 10



**Kühlwasserprobleme?**  
**Trinkwasserprobleme?**  
**Schwimmbadkontrolle?**

Wir lösen sie:

### DOXID\*

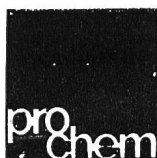
stabiles Chlordioxyd

- desinfiziert einwandfrei
- überdeckt Fremdgerüche
- vernichtet Algen und Bakterien ohne Resistenzbildung
- einfache Dosierung
- ist selber geruch- und geschmacklos
- besonders grosse **Sicherheit**, da sehr geringe Toxizität

Unsere Spezialisten beraten Sie gerne

### PROCHEM AG

Lagerstrasse 33, **8021 Zürich**  
Telefon 051 27 04 78  
\* eingetr. Marke der Prochem



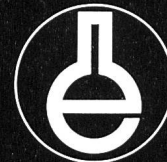
ET-1-1

## Natrium- hypochlorit

**Chlorkalk/Salzsäure**

**zur Entkeimung  
und Aufbereitung von  
Badewasser**

**Fabrikation, Beratung,  
Bezugsquellennachweis**



**Elektrochemie Turgi**  
**5300 Turgi**  
**Tel. 056 3 15 33**



Kantonale Verwaltung Luzern

Bei der Planungsstelle des Kantons Luzern ist die Stelle eines

## Bautechnikers

zu besetzen.

*Anforderungen:* Ausbildung als Hochbau- oder Tiefbautechniker, HTL-Abschluss erwünscht, Fähigkeit zu weitgehend selbständiger Bearbeitung von Planungsaufgaben (Orts-, Regional- und Kantonalplanung), gutes Verhandlungsgeschick.

*Wir bieten:* Vielseitige Mitarbeit in kleinem Team, Möglichkeit, sich in den Aufgabenbereich einzuarbeiten. Neuzeitliche Arbeitsbedingungen.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen über Ausbildung und bisherige Tätigkeit sind zu richten an:

Kantonales Personalamt, Murbacherstrasse 23, 6003 Luzern.



Baudepartement  
des Kantons St. Gallen

Das Kantonale Amt für Gewässerschutz sucht für die Behandlung von öffentlichen Gewässerschutzmassnahmen wie generelle Kanalisationsprojekte, abwassertechnische Vergleichsstudien, Projekte für Sammelreinigungsanlagen und Hauptkanäle; Projektprüfung und Vorbereitung der Genehmigung, Bauabnahmen, Subventionsabrechnungen usw.

### dipl. Ingenieur ETH Ingenieur-Techniker HTL technische Zeichner

Die Zuteilung des Arbeitsbereiches erfolgt nach Ausbildung, Fähigkeiten und Interesse. Nach Einarbeitung werden Sie Ihre Aufgaben weitgehend selbständig bearbeiten; Weiterbildung im Rahmen des Fachgebietes.

Auf 1. Januar 1972 tritt eine neue Besoldungsordnung in Kraft. (13. Monatsgehalt), 5-Tagewoche, 3 bis 4 Wochen Ferien, fortschrittliche Sozialleistungen.

Eintritt: sofort oder nach Vereinbarung.

Sofern Sie sich für eine dieser Stellen interessieren, verlangen Sie eine unverbindliche Gehaltsofferte, rufen Sie uns an zur Vereinbarung einer Besprechung oder richten Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen direkt an:

Tiefbau- und Strassenverwaltung des Kantons St. Gallen, Lämmli brunnenstrasse 54, 9001 St. Gallen, Telefon 071 26 31 11, intern 268.

Baudepartement des Kantons St. Gallen

# Abwasserprobleme?

Wir helfen sie lösen bei zurzeit über 30 Anlagen in der Schweiz, darunter auch

### ARA Aarburg

Unser Stammhaus in Hanau besitzt Erfahrungen an über 400 Anlagen.

Anlagen zum Reinigen kommunaler und industrieller Abwässer.

Installationen für Abwasserreinigungsanlagen mit vollständiger maschineller und messtechnischer Ausrüstung, insbesondere für belüfteten Sandfang, Flotation, elektrolytische Reinigung schwierigster Industrieabwässer, biologische Abwasserreinigung, Schlammfäulung, Faulgrasverwertung, Schlamm-pasteurisierung und Schlammmentwässerung.

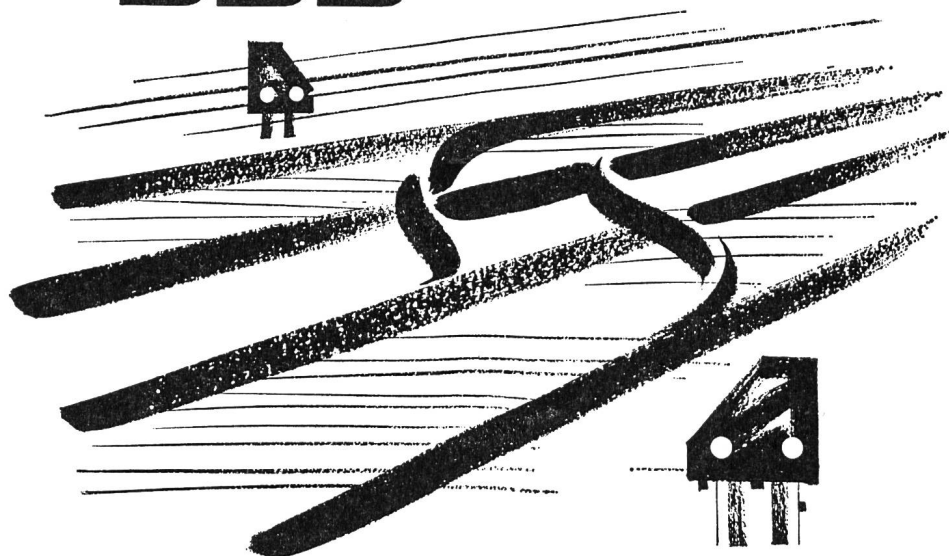
**ROEDIGER**  
ABWASSERTECHNIK

### ROEDIGER AG

Obertorplatz 7  
4310 Rheinfelden AG  
Telefon 061 87 14 00 / 87 14 01

.....

# SBB



Der Ausbau der öffentlichen Verkehrsmittel stellt den Baudienst unseres Unternehmens vor gewaltige und interessante Aufgaben. Umfassende technische Probleme in Planung, Bau und Unterhalt der Bahnanlagen sind in den nächsten Jahren zu lösen.

Wir suchen

## dipl. Bauingenieure ETH/EPF

für die Projektierung und Ausführung von bautechnisch interessanten

- Neubauten von Strecken und Bahnhöfen • Bahnhöferweiterungen
- Doppelspurbauten • Tunnelbauten.

Wir halten Tätigkeitsbereiche für Sie bereit, bei denen es sich lohnt, Ideen zu investieren und Elan zu beweisen.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Wir sind gerne bereit, uns mit interessierten Kandidaten näher über Aufgaben und Anstellungsbedingungen zu unterhalten. Telefon 01/39 39 39 (intern 2380).

Der Oberingenieur der Bauabteilung SBB, Kreis III, Kasernenstrasse 97, Postfach, 8021 Zürich.

.....



Kanton Bern

**Das Wasser- und Energiewirtschaftsamt des Kantons Bern**

sucht auf 1. Januar 1972 einen dynamischen

## Tiefbau- oder Kulturingenieur

als Kreisingenieur (Adjunkt) zur selbständigen Behandlung der vielseitigen Aufgaben im Gebiet der Abwasserbeseitigung (örtliche und regionale Kläranlagen, Kanalisationen), der Wasserversorgung und der Kehrlichtbeseitigung.

Bitte richten Sie Ihre Anmeldung mit Unterlagen an die Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft, Direktionssekretariat, Rathausplatz 1, 3011 Bern, Telefon 031 64 40 11.



# Wir dichten nicht, doch sind unsere Rohre dicht



Und das, dabei werden Sie uns zustimmen, ist besser für uns und besser für Sie. Halten wir uns weiterhin an Facts! Überlegen Sie sich, wann Ihnen eine Asbestzement-Kanalisationsleitung «ETERNIT» nützlich sein könnte (immer!). Ziehen Sie wie bis anhin unseren Fachberater und unseren Technischen Dienst bei, wenn sich Probleme stellen. Nehmen Sie Asbestzement-Kanalisationsrohre «ETERNIT» in Ihre Ausschreibungen (Submissionstexte liegen vor!). Hier noch die wichtigsten Argumente:

Absolut dichte Rohre und Verbindungen:  
**kein austretendes Schmutzwasser,**  
**kein eindringendes Fremdwasser** (EMPA-Test)

Hochwertige Materialzusammensetzung und modernste Fertigungstechnik: **konstante Qualität**

Überzeugende mechanische Festigkeiten:  
**grosse Sicherheit auch unter Verkehrsadern und bei Spezialanwendungen**

Gut ausgebautes Formstückprogramm:  
**vereinfachte Planung**

Geringes Gewicht, einfache Montage, Rohrlänge 4 m:  
**wirtschaftliche Verlegung**

Anorganische Materialzusammensetzung:  
**keine Verkrustungen, hoher Korrosionswiderstand**

Drei Rohrklassen, 21 verschiedene Nennweiten zwischen 100 und 1600 mm:  
**weitgespannter Einsatzbereich**

Jahrzehntelange Erfahrung mit Asbestzementrohren  
«ETERNIT»:  
**lange Lebensdauer**

## Eternit®

Gesetzlich geschützte Marke für Asbestzement-Produkte